



Bienvenid@s a la segunda edición del boletín para becarios electos, becarios, y ex-becarios del IFP México: **El Color de la Palabra**.

Aunque ya lo hemos dicho, deseo insistir en que “El Color de la Palabra” se construye con las ideas y aportaciones de l@s becarí@s IFP, por lo que esta edición y la anterior nos muestran que se puede usar este espacio para compartir sus estrategias, ideas, y reflexiones. Además estamos inaugurando el título de nuestro boletín, y agradecemos a Tiburcio Pérez por haberlo propuesto.

Quiero agradecer a todas las personas que colaboraron en la realización de este boletín, ya que su contribución y su voto de confianza fueron la gran diferencia. Espero que cada una de las secciones de boletín les ayude a conocer sobre lo que están haciendo cada uno de los compañeros desde su rincón del mundo. Además en este número hemos incluido una sección nueva llamada ‘Esquina Cultural’. Dicha sección fue propuesta por Victoria Contreras con el objetivo de abrir un espacio donde los becarí@s pueden compartir sus tradiciones, usos y costumbres de su comunidad de origen.

Con toda sinceridad, estuve encantado de la vida colaborando con todos ustedes pues he tenido la oportunidad de ser parte de este programa tan meritorio. Les deseo lo mejor en cada faceta de sus estudios y que realicen trabajos que hacen del mundo un lugar más esperanzado para tod@s. Ojalá se sigan creando espacios compartidos que nos acercan.

—Saludos afectuosos, Curtis.

¡Gracias por su participación para la elaboración de este boletín!



Blanca



Curtis



Maria Luisa



Victoria

Noticias IFP

Vivencias

Rodolfo Moreno
Sixto Martínez
Rosario Ramírez
Víctor Mendoza

Reflexiones

Nadia Hernández
Judith Bautista

Consejos Prácticos

Tiburcio Pérez

Rincón del Arte

Tiburcio Pérez
Miqueas Sánchez

Galería

Esquina Cultural

Judith Bautista
Orlando Ríos
Ascención Sarmiento

Perfil

Universitario
CATIE - Costa Rica

Recursos

• • •

Coordinación: Blanca Ceballos

Edición: Curtis Wilson

Diseño: Ma. Luisa Guerrero

Estilo: Victoria Contreras

vivencias

pág. 6

En “Vivencias” los becarios y exbecarios comparten sus situaciones de vida académica y lo que han experimentado en las diferentes fases de la beca IFP.

En nuestro segundo boletín, **Rodolfo Moreno** nos relata sobre lo primero que llamó su atención de su nuevo entorno. Narra su experiencia en el aeropuerto internacional de Madrid y también el momento en que se encontró con otros becarios IFP. Además nos habla de la fórmula mágica de cómo unir lazos al descubrir que el IFP es una “nueva” familia.

Sixto Cruz nos cuenta cómo logró vencer el miedo al dar su primera presentación en público, y la manera en que aquel día llegó a convertirse en uno de los más felices desde que arribó a Barcelona.

Rosario Ramírez entrevista a **Georgina Méndez Torres** —becaria mexicana de la primera generación quien terminó su maestría en Ecuador y actualmente vive en Bogotá, Colombia—, y ambas construyen un diálogo sobre temas alrededor de lo intercultural; los puntos a tomar en cuenta antes de comenzar estudios de posgrado; y la convivencia con compañeros de otras latitudes.

Victor Mendoza relata su sentir a su llegada a Maastricht — donde recientemente arribó para llevar a cabo un curso intensivo de inglés y poder comenzar sus estudios en agosto en la Universidad de Wageningen — y cómo el apoyo de su familia así como una lección de vida anterior, le están ayudando a superar sus temores.

reflexiones

pág. 14

“Reflexiones” es un espacio para considerar nueva y detenidamente sobre varios aspectos de su vida profesional o académica.

Judith Bautista establece un diálogo consigo misma para intentar resolver grandes preguntas. Ella concluye que el *conocimiento* académico no es mejor ni peor que el conocimiento de la cultura nativa, y que preservar una cultura diferente significa tener la opción de otras oportunidades así como de ampliar las posibilidades de elección.

Nadia Hernández hace una llamada de atención al recordarnos que la acción social no se puede pensar solo en nuestra mente, es necesario materializarla. Nadia comparte con nosotros su perspectiva sobre la belleza de una vida de servicio.

consejos prácticos

pág. 17

Becarios y exbecarios IFP comparten sus secretos sobre aspectos específicos de la vida académica de un estudiante de posgrado, la adaptación a diferentes lugares de estudio, y demás menesteres.

Tiburcio Pérez nos regala un estupendo consejo práctico sobre cómo armar nuestro “equipaje cultural” al viajar al lugar de estudios y cómo no morir en el intento cuando se antoja el saborcito del hogar.

rincón del arte

pág. 19

Rincón del arte es un espacio abierto para aquellos que deseen compartir sus creaciones literarias, plásticas, iconográficas, etc.

Esta vez contamos con la participación de **Tiburcio Pérez** y **Miqueas Sánchez**, quienes a través de sus poemas nos dejan saber sobre su lengua indígena.

galería de fotos

pág. 21

Nuestra galería esta repleta de rostros conocidos y por conocer, ¡desde becarios a administradores!

esquina cultural

pág. 24

Esquina Cultural tiene como objetivo dar a conocer los usos y costumbres de los becarios IFP. A través de un breve reportaje sobre la práctica cultural más representativa de sus comunidades de origen, en este espacio mostraremos una parte de la diversidad cultural indígena como son: las fiestas patronales, los platos de comida típica, la vestimenta, los rituales, etc.

‘Suerte’ es echar un vistazo a la celebración del Día de San Juan Bautista en el pueblo de Atepec, Oaxaca, lugar de origen de **Judith Bautista**.

Orlando Ríos nos explica la forma de hacer política en la ‘comunidad Zoogocho’ y nos revela su forma de entender el mundo.

Ascensión Sarmiento nos habla de la planta más importante de su pueblo: la vainilla. Nos adentra en una leyenda de aroma y sabor a costa.

perfil universitario

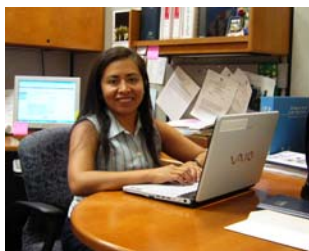
pág. 29

En este número les presentamos el perfil del CATIE (Centro Agronómico Tropical de Investigación y Enseñanza) Costa Rica, el cual forma parte de las universidades que tienen convenios interinstitucionales con el IFP. Lo que se ha denominado “Strategic University Partnership” (SUPs), que representa el esfuerzo institucional del IFP y de las universidades para brindar mejores servicios académicos a los becarios.

Noticias IFP México

“Noticias IFP” es un espacio de divulgación para conocer sobre el quehacer actual de los miembros de la familia IFP.

- El 25 de Abril pasado, la Fundación Ford anunció en Washington D. C. que ha decidido incrementar los fondos para el IFP, lo que significa que el programa operará hasta el 2014 y que se podrán otorgar becas para otros 900 becarios aproximadamente (a nivel global se estima que el total sea de 4,400 becas). ¡Esta noticia nos complace y anima!



Damos la más cordial bienvenida a **Elia Bautista**, Coordinadora de Promoción Educativa en Oaxaca de la Red *Education USA*. La oficina operará desde la ciudad de Oaxaca y funcionará a partir del 2 de mayo 2006. Su objetivo es difundir información sobre oportunidades de educación superior en México y en el extranjero, así como brindar orientación a candidatos indígenas sobre procesos de admisión, selección, solicitud de becas, etc.

Elia Bautista es exbecaria Fulbright (Maestría - The American University) y exbecaria CONACYT (Doctorado - La Sorbonne de París). Para mayor información escribir a: ebautista@iilatinamerica.org

- **Serafina Gallardo Vázquez** (exbecaria IFP) realizará una estancia de verano en las oficinas centrales del Banco Interamericano de Desarrollo en Washington D. C. Su estancia inicia el 1 de Junio de 2006 en el Departamento de Desarrollo Sostenible. Serafina es originaria de Tlahuitoltepec, Oaxaca, y realizó un master en Desarrollo Económico en la Universidad Carlos III de Madrid, España.
- “La Versión Femenina de Benito Juárez”, entrevista realizada a **Pilar Muñoz**, en el periódico Excelsior: <http://www.nuevoexcelsior.com.mx/XStatic/excelsior/template/noticia.aspx?s=1&sl=1&sc=469&n=2497>

La nota captura varios elementos de trayectoria de vida comunes a l@s becari@s IFP. En particular, se resalta el peso que la condición de género juega en el desarrollo educativo de las mujeres al interior de los pueblos indígenas de México. Sabemos que no es un problema generalizado ni privativo de este sector de nuestra sociedad, pero sin duda si tiende a ser más extendido y agudo. Pilar es exbecaria del IFP y realizó una master en Desarrollo Económico en la Universidad Carlos III de Madrid, España.

- “Procesos electorales y violencia política”, artículo publicado por **Francisco López Bárcenas** (exbecario IFP) en el periódico La Jornada el 17 de marzo de 2006: <http://www.jornada.unam.mx/2006/03/17/024a2pol.php>

“El Espejo de Atenco” por Francisco López Bárcenas en el periódico la Jornada el 13 de mayo de 2006: <http://www.jornada.unam.mx/2006/05/13/021a1pol.php>

Asimismo, el periodista Luis Hernández Navarro escribió un artículo sobre la trayectoria de Francisco: <http://www.pensamientocritico.org/luiher1205.htm>

Francisco es exbecario IFP y llevó a cabo la maestría en Desarrollo Rural en la Universidad Autónoma Metropolitana, unidad Xochimilco, México.

- **Ascensión Sarmiento**, asistirá este mes a Washington D. C. al evento de liderazgo Juvenil “Vanguardia Latina” promovido por Espacio de Vinculación A. C. adscrito a Televisa. Ascensión es becario IFP de la generación IV.
- El pasado 30 de Enero, **Sixto Martínez** y **Ascensión Sarmiento** participaron en Las Jornadas Transdisciplinarias de la Universidad de Barcelona. Sixto participó con la ponencia titulada: “Una experiencia Transdisciplinar en la Escuela Primaria Intercultural Bilingüe” y Ascensión con la ponencia: La importancia de la Transversalidad para el logro de los objetivos curriculares de la Educación Indígena en México. Ambos son becarios IFP de la generación IV.
- **Fernando Quispe Medina (1959-2006)**. Lamentamos informar que el becario peruano del grupo 2, Fernando Quispe, falleció a causa de cáncer el día miércoles 29 de marzo 2006. El IFP manda sus condolencias y pide por el descanso de nuestro compañero. Además, el IFP hace un llamado general a todos los becarios para de alguna manera creen conciencia de la importancia de tomarse el tiempo para monitorear su salud aprovechando su seguro médico.

Nació el 11 de noviembre de 1959 en Juliaca, Puno, Perú. Estudió su pregrado en la Universidad Nacional del Altilano, Puno, obteniendo el título de Ingeniero de Minas en 1990. Estudió su maestría en el Instituto Tecnológico y de Estudios Superiores de Monterrey, México, obteniendo el título en Ciencias con Especialidad en Sistemas Ambientales en 2005. Su esposa se llama Pilar González Sanchez, nacida en 1960 en Azangaro, Puno.



Generaciones IFP México



IFP Generación I - Mexico y Guatemala



IFP Generación II - Mexico y Guatemala



IFP Generación III - México



IFP Generación IV - México



IFP Generación V - México

Diario de un becario IFP en Madrid...

Por **RODOLFO MORENO CRUZ**
Maestría en Derechos Fundamentales
Universidad Carlos III de Madrid

El Aeropuerto

Lo primero que llama la atención en el aeropuerto internacional de Barajas es el ambiente multicultural que se vive: en un lapso de veinte minutos —durante la espera de mi equipaje— estreché manos con dos franceses, un ecuatoriano, tres brasileñas, cinco italianos, un alemán, un marroquí, dos mexicanas y por supuesto varios españoles y españolas. Lo segundo es el acento español con su marcado estirón y la presencia de la “que”: ¡Mirad *que* esh's más fácil coger el metro que un taxi”; “*que shi que shi, que* yo te lo digo *que shi, macho*” “¿Qué por dónde está el metro? Pues si *que* lo sé, coges esta línea y ahí, *shi que shi*, lo encontrarás”. Lo tercero son los puestos de lotería. Por cada trescientos metros que caminas encuentras un puesto de lotería o una tienda con anuncios de sorteos de diversa índole. Lo cuarto es la presencia de tres tipos de españoles: los que son buenísima onda, los que son malísima onda y los intermedios.

La Universidad

Mi entrevista es a las once y llego a las diez y media.

Recorro el pasillo en espera de la llamada. A las once y cuarto abren la puerta, se asoma una profesora y me pregunta: ¿Rodolfo Moreno?

Dos profesoras y un profesor estaban dentro. Entro, saludo y me siento: la entrevista empezó a las once y media y terminó a las doce. El primer tema fue sobre la razón que me llevó a seleccionar la universidad. Continuamos sobre mi experiencia en el ámbito de la investigación. En seguida pasamos al desarrollo profesional y finalizamos con mi visión general de la universidad y de Getafe¹. Esto último rompió el hielo y me hicieron recomendaciones muy valiosas.

“ Las pláticas y los sucesos de cada comida son diferentes pero son iguales (¡vaya paradoja!) ”

- Para no viajar tanto, te recomiendo que te hospedes aquí en Getafe – Dijo una profesora.

- La mejor comida la encuentra en la avenida España - Agregó otra.

- Inscríbete a las actividades culturales, son muy variadas - Finalizó el profesor.

Salgo y ya con tranquilidad exploro la universidad: una institución en donde la elegancia ordena, aromática y escrupulosamente, el conocimiento con la libertad. En los escenarios más brillantes — la biblioteca, la sala de exámenes profesionales, el pasillo de los nombramientos y el edificio de rectoría— el aire clásico y antiguo se transforma en una arquitectura juvenil permanente.

¹ Getafe, es una de las sedes de la Universidad Carlos III de Madrid y se encuentra aproximadamente a quince minutos de Madrid.



Una parte de la biblioteca de la Universidad Carlos III de Madrid

Una parte de la biblioteca de la Universidad Carlos III de Madrid

Algo que no me deja de sorprender es la inmensidad de libros con los que cuenta la biblioteca de la universidad. Su biblioteca es real y fantástica. Su sistema informático fue un descubrimiento: ante mi cara de asombro, alguien se acerca a mí y me brinda su apoyo. Me explicó el funcionamiento del sistema de red de la biblioteca: solicitud de libros, registro, búsqueda de materiales y en general todos los elementos para tener un buen aprovechamiento de las posibilidades que te otorga la biblioteca universitaria.

Todos somos IFP

Dos medios alientan las relaciones entre nuestra familia IFP: La hora de la comida y los correos electrónicos.

Las pláticas y los sucesos de cada comida son diferentes pero son iguales (¡vaya paradoja!). No puedo desterrar de mi mente la ocasión en que comí con Pili, Sera y Betzabé. Ellas gustosamente se ofrecieron a hospedarme durante mis primeros días en Getafe (¡gracias mujeres por su atención!). Debido al respeto por las diferencias habían decidido guisar cada una de ellas para sus necesidades particulares. Yo, extraño de la casa, recibí el beneficio de la pluralidad: comí de los tres guisados. Durante

la comida — y entre sorbo y sorbo —, Pili, Sera y Betza, que sabían muy bien de las características de las viviendas, me hicieron una reconstrucción alfabética y dogmáticamente descriptiva de las posibilidades que tenía de vivir en Getafe. No sólo hablaban con entusiasmo, sino también con la simpatía que produce un apoyo sincero.

Instalado en Galicia 17, Mario y José se incorporaron a la barca. Mario y José no han vivido en Getafe: Getafe ha vivido en ellos. A la hora de comer, el ritual se repetía: pero las pláticas versaban sobre los más diversos temas: desde la descripción de las nuevas calles que habíamos conocido hasta la forma de construir una computadora. No obstante, siempre cerramos con los mismos temas: ¿qué hace que una comida, sea una buena comida? José, con su característica de buen veracruzano no dejaba de añorar las ajonjolinas (por cierto ¿cuándo comeremos las primeras?); Mario, siempre más sereno que nosotros, no dudaba en calificar el nivel de los guisos alcanzados y yo siempre añorando unos buenos tacos al pastor. Para deleite de nosotros, en algunas ocasiones estuvo el buen amigo Pedro Garzón: su sazón de buen cocinero lo alternaba con sus amenas pláticas sobre distintos lugares del mundo que conoció. Estas horas ocasionaron, sin proponérselo, que la presencia se convirtiera en necesidad y la necesidad en un lazo fuerte de amistad.

Hoy he conocido una nueva becaria IFP: Melina. Para fortuna mía, también es oaxaqueña y ¡por supuesto! su mano siempre extendida hacia mi persona me ha demostrado la fidelidad de su amistad.

La vida virtual no es la realidad pero como ayuda a enfrentarla. Los correos electrónicos entre Blanca y Victoria y nosotros originaron la pregunta constante ¿Ya le escribiste a Blanca? ¿Ya le escribiste a Victoria? ¿Te escribieron? Estas preguntas eran la fórmula mágica de unir lazos e indicar: somos una familia. Cada respuesta de Blanca y Victoria eran esperadas con ansiedad y sus líneas arrojaban en nosotros la felicidad de una buena melodía que era necesario compartir hasta con cierto grado de vanidad: ¡A mi ya me escribieron! ¿Por qué a ti no? Ellas nos infundaron respeto, admiración y sobre todo cariño.

Por supuesto, los correos no eran tan frecuentes pero no por ello menores en cuanto a intensidad de afecto a la pulcritud de nuestro buen David Navarrete, al encanto de Marina (de nuevo felicidades Marina por aquella luz que recientemente brilló en tu vida) y a la simpatía de Trinidad. Él y ellas son la referencia ineludible de la bandera de los IFP: ¡todos somos uno.

La Jornada Transdisciplinar en la Universidad de Barcelona

Por **SIXTO MARTÍNEZ CRUZ**

Maestría en Diversidad y Cambio en Educación: Políticas y Prácticas
Universidad de Barcelona

Era el día esperado, daba inicio la Jornada de Transdisciplinariedad¹ en el campus Mundet de la Universidad de Barcelona. Ascensión, un amigo del IFP, había hecho lo posible para que nos inscribiéramos al evento, y un día mientras me encontraba en la sala del doctorado elaborando algunos trabajos él se presentó con el recibo de pago –y con la sonrisa que le caracteriza- del evento. Además andaba un tanto impresionado por la charla que él había sostenido con María de Borja doctora del Posgrado, me dijo: “te toca, a ver que te dicen”.

Me dirigí con la Dra. Borja quien me recibió muy familiarmente como si me hubiera conocido. Le comenté -a insistencia de ella- acerca de mi origen, cuál es mi labor, qué estudios estoy realizando, qué tema de investigación pretendo desarrollar, así como la impresión de la próxima jornada transdisciplinar. El diálogo seguía su curso hasta que me hizo la siguiente pregunta: ¿cuál es el tema con que haré mi participación? A lo que respondí, que no tenía planeado participar, la intención consistía solamente en ir a escuchar de qué trataba todo aquello. Ella respondió -no, tú tienes que participar con una experiencia de transdisciplinariedad-.

Con esa mirada y frase terminante no me dio tiempo de hacer la replica, le dije - haré todo lo posible -. De inmediato ella comentó que el tiempo de recepción de trabajos ya había terminado, pero que

iban a hacer una excepción; de paso me dijo - invita a tu amigo, queremos escucharlos -. Le comenté a Ascensión sobre la invitación, vimos nuestras posibilidades y a lo que nos íbamos a enfrentar, un poco sorprendidos e indecisos optamos por empezar a escribir así como apoyarnos en lo que pudimos.

Déjenme contarles que esta excelente oportunidad hizo que redoblara esfuerzos con las tareas normales, y un poco contrariado inicié la redacción apoyándome en algunos trabajos que elaboré durante mi labor docente. Como se trataba de desarrollar un trabajo individual, calculé el tiempo fijándome como meta realizarlo durante una semana. Ello me exigió mayor concentración e incluso trabajar por las noches, sin abandonar las tareas de mis materias del posgrado. Hice uno, dos, tres borradores, pero no me convencían, ideé tantas estrategias, y a veces las comentaba con algunos compañeros becarios, pero seguía insatisfecho en sus observaciones. Por las noches, sumergido en mis pensamientos cavilaba ideas, creando y recreando títulos, conceptos, buscando formas distintas en la estructura y presentación del trabajo.

En esta acción dialogística salían tantos temas posibles como imposibles, pero una noche me puse a escribir sin forma con muchos títulos, con la sola idea de lo que pretendía hacer. Escribía a chorro, abriendo y cerrando ideas, frustrándome al no convencerme. Fueron como he dicho, días y noches de incertidumbre al pensar quienes escucharían, tan solo en imaginarme la presencia de grandes investigadores del tema a tratar, hacía que retomará nuevamente la calma y seriedad para tal escrito. De tanto hacer esta reflexión, ¡por fin encuentro el

tema!, al recordar mi labor docente, mis alumnos, mis compañeros docentes, las comunidades y las personas del pueblo. Mi presentación la titulé así: “Una experiencia Transdisciplinar en la Escuela Primaria Intercultural Bilingüe”.

Bueno, el camino estaba trazado, las ideas estaban surgiendo, era algo mágico, venían en cadena una tras otra, se formaban de forma natural, una para completar a la otra y ésta para sentirse acompañada. Había encontrado un estilo. El mensaje deseado tenía sentido, peso, credibilidad, citando autores, utilizando el análisis de citas, recordando una y otra vez, como si viera lo que escribía. Cuando imaginaba agua, la sentía recorrer del manantial, fresca, cristalina y pura. Por fin el fruto de mis desvelos, preocupaciones y reflexiones estaba a la vista. No confiado leí y releí una y otra vez hasta que quedé convencido que había logrado un buen trabajo.

Ni tarde ni perezoso decidí entregarlo inmediatamente... pero venía algo más que hacer; las diapositivas para la presentación de la experiencia. Una de esas noches frías -característica de esta ciudad catalana- me senté a reducir las páginas escritas en ocho diapositivas. Esta era otra actividad un tanto complicada, pues simplificar las ideas en centrales, en temas, y subtemas. Seleccioné las ideas principales, las organicé, le di el formato adecuado utilizando algunos trucos como: tipo y número de letra, color, forma de diapositiva y el pegado de imágenes.

En estos momentos vino a mi mente la imagen de Lidia, Noé, Katy, Axel y César, maestros que tuvimos como asesores en el curso del CEFJ y CIESAS México, de los que, con su paciencia, habíamos aprendido, técnicas y metodologías en los usos de PowerPoint, Excel, Internet, Word, redacción y comprensión de lectura en inglés. Quiero decir que son excelentes maestros, efectivamente procedí a practicar lo aprendido, esto fue titánico y entre equivocadas y acertadas, logré hacer que me quedara bien, hasta pegué algunas fotografías de paisajes de nuestro querido México. Procedí acomodar todas las cosas, guardada toda la información en la memoria de la computadora (ordenador manual) como en el USB, como precaución imprimí todo por si algo sucedía.

El lunes 30 de enero era el día esperado. No había conciliado el sueño. Conforme se acercaba la hora,

los nervios se apoderaban de mí. A las nueve de la mañana me dirigí a la Universidad de Barcelona lugar donde curso el posgrado y de la Jornada. Tomé el autobús escolar, llegué a la sala, el evento había iniciado, estaban siendo presentados los participantes, organizadores, el cronograma de actividades y el propósito del evento. Acto seguido, anunciaron la ponencia de la Dra. María Cándida Moreas², la expectativa estaba al tope, todos con los sentidos al punto, no se escuchaban más que respiros, miradas fijadas en este personaje del paradigma emergente o como ella más tarde llamaría Ecosistémico.

Micrófono en mano y una jaula con una ave adentro proyectada en una gigantesca pantalla, inició haciendo una analogía de los seres con sus barreras, que algunos estamos conformes en estar adentro de la jaula, algunos intentamos salir, otros intentamos volar. Las ideas estaban flotando en el espacio, la mente de los asistentes estaba siendo desafiada. Ver a María Cándida, es la vida misma transformada en explicación coherente, claridad en las ideas difíciles, la facilidad de construir un conocimiento frente al público, que manera de matizar palabras pero sobre todo el lenguaje, la voz que imprime cargada de emotividad en cada concepto. Con ésta magistral intervención dejó boquiabiertos a casi la totalidad del auditorio. Según el cronograma de actividades era la hora del café, momento que aprovechamos para conocer y conversar con ciertas personalidades provenientes de diversas universidades.

Montserrat, conductora del evento, avisa que a continuación toca exponer las experiencias.

-¿Séxto estas listo?- al escuchar este mensaje, sentí una súbita reacción que me hizo estremecer de frío. Sonreí para no exhibir angustia, hablar con quien sea para diluir mis temores. Es decir un espacio de tiempo en donde uno se queda en suspenso, flotando, rebotando entre nubes. A pesar de haber estado en otros foros no había experimentado tal magnitud de angustia, quizás sea por lo desconocido, por la cultura, el contexto; pensar que sería escuchado por personas (por lo que hasta ese momento me habían comentado) que cuando se trata de criticar lo hacen de una manera fuerte y directa, pueden alabar el trabajo o tirarlo.

Poco a poco fui controlando este vaivén de emociones, la sala fue llenándose, Montserrat mencionó los nombres de los ocho participantes con las experiencias transdisciplinares, inició el Dr. Leme do Prado Fernando, posteriormente Regina Moraes Ormeneze ambos de Brasil. Quizás no se imaginan lo que en esos momentos pensaba, a Regina le faltaba menos de dos minutos, estuve temblando de nervios, mi sangre golpeaba fuertemente, mis músculos tensos. ¡Cuando de pronto escucho mi nombre! Séxto Martínez Cruz, de México con el tema “Una experiencia Transdisciplinar en la Escuela Primaria Intercultural Bilingüe”.

¹Miguel Martínez Miguélez, Transdisciplinaridad Movimiento intelectual y académico, el cual desea ir más allá (Trans), no solo de la uni-disciplinariedad, sino también de la multidisciplinariedad y de la interdisciplinariedad, aunque la idea central de este movimiento no es nueva, su intención es superar la parcelación y fragmentación del conocimiento que reflejan las disciplinas particulares y su consiguiente hiperespecialización, y debido a esto su incapacidad para comprender las complejas realidades del mundo actual, las cuales se distinguen, precisamente por la multiplicidad de los nexos, de las relaciones y de las interconexiones que las sustituyen.

Al escuchar aquello, ya no deparé en mí, es decir en la sangre, pulsos, músculos; se perdieron, no pensé en los que me iban a mirar, en lo que me iban a decir o criticar; solo caminé, no sé como, no sé en qué tiempo, no deparé en detalles, solo un objetivo, pararme enfrente, hablar con naturalidad como siempre lo había hecho, sin adornos sin presunción, decir lo que sé, ser lo que soy, solamente eso. Tomé el micrófono, diciendo lo siguiente. “Es para mí un honor estar ante tantas personas distinguidas, poder expresarle mis palabras, me siento honrado al estar aquí, mi voz es la voz de mis compañeros maestros mexicanos que se encuentran en el anonimato en comunidades indígenas haciendo su labor diaria.”

Oprimí la tecla de la computadora y apareció la presentación que con mucho cuidado había elaborado, al fondo de la cual había pegado una fotografía de un majestuoso paisaje que convergía con las palabras escritas. Inicié con una breve introducción para contextualizar mi experiencia, poco a poco mi voz fue calmándose, articulado palabras, si al principio se escuchaba prisa, ahora tomaba calma, matiz, intención. A los tres minutos el público estaba mirando en silencio, seguían de vista todos mis movimientos; lo estaba logrando, estaba entablando una comunicación de entendimiento, las miradas no me mentían, gestos y movimientos me decían que estaba siendo escuchado, María Cándida movía la cabeza de forma afirmativa como diciéndome bien, Saturnino de la Torre y Gastón Pinau y E. Forment³ sonreían, veía pues un público desconocido que al fin estaba conociendo.

Esto me daba más seguridad, situación que aproveché en matizar algunos conceptos: la importancia del agua en las comunidades indígenas; el currículo formal y la concepción de la práctica docente en las comunidades; los conocimientos comunitarios; la cosmovisión y la identidad de los pueblos; la importancia de conocer la vida de los pueblos o las libertades que un niño indígena tiene comparado con el encierro en los salones. Me di el lujo de leer el sentimiento de los pueblos acerca del agua, y que sin ninguna intención había adquirido una forma poética. Era el momento culminante de mi participación, sin darme cuenta, estuve disfrutando, ahora los sentimientos eran distintos, el frío transformado en calor manifestaba paz, tranquilidad, una emoción controlada, la seguridad razonada era un momento inolvidable.

Pero el tiempo no perdona, así es que sin más, di por concluida la intervención. La experiencia personal - que en muchas ocasiones me preguntaba si pudieran algún día las personas ajenas del lugar donde vengo, enterarse del trabajo docente en las comunidades indígenas - ahora era compartida, se enteraron de donde vengo, que traigo, como pienso, les recalqué que la cosmovisión y la identidad son los elementos fundamentales para definir el camino de los pueblos. Base para la toma de decisiones.

El regreso al lugar era diferente, los aplausos los sentí más que fuertes, mis compañeros me saludaron, María Cándida me llamó para saludarme y felicitarme, aun recuerdo sus palabras con una fusión de Portugués-Castellano “Felicidades estuviste muy bien, interesante lo que dices, me gustaría platicar de la temática contigo” Gaston Pinuo hizo lo mismo, pidió una copia del trabajo que el Dr. Joan Mallar mi asesor le entregó, algunas personas más, me hacían llegar sus felicitaciones.

Las exposiciones continuaban, ahora tocaba a Silvia Castillo Parra de la Universidad Católica de Chile, Alicia Cid de UAM y Ascención Sarmiento Premio Nacional de la Juventud Indígena de México, Cónsul Giribet, María, Calafell Subirats Genina y Bonil Gargallo Josep de la Universidad Autónoma de Barcelona, cada uno de ellos con estilos diferentes, tocaron temas de su disciplina.

Lo interesante de la temática con la que participé fue confirmado al día siguiente, y es que tanto los expositores de la física cuántica, la antropológica, el paradigma emergente como investigación y la ecoformación, hablaron del agua, tema que planteé desde una mirada Transdisciplinar y la cosmovisión de los grupos étnicos en México.

Cosas que deparan la vida, fue uno de los días más felices desde que llegué a Barcelona, sentimientos ambivalentes que se entrelazaban, mezclas que se fundían y rechazaban adrenalina pura secretada, que me hacían temblar y vivir al máximo mis emociones, es uno de los pocos días que he sufrido y disfrutado, quizás sea el prelude del descubrir nuevos caminos.

Sixto Martínez Cruz proviene de Puebla y pertenece a la cuarta generación de becarios IFP

2 María Cándida Moreas, es profesora de posgrado en Educación de la universidad Pontificia Católica de Sao Paulo, autora de varios libros entre ellos, paradigma educacional emergente (Tapirus, 1997), en su 11ª edición con Saturnino de la Torre E. Conferencista nacional e Internacional y Consultor del Banco Mundial, Dr. de la Universidad de Barcelona

3 Gastón Pinau, E. Forment, Catedrático francés de Metafísica de la UB

Entrevista a Georgina Méndez

Por **ROSARIO RAMÍREZ**

Maestría en Manejo y Conservación de Bosques Tropicales
Centro Agronómico Tropical de Investigación y Enseñanza (CATIE)



Mi nombre es Georgina Méndez Torres, de nacionalidad mexicana, originaria de la zona norte del Estado de Chiapas, pertenezco al grupo étnico chol. Tengo 27 años, soy antropóloga de la Universidad Autónoma de Chiapas. Terminé la maestría en Ciencias Sociales con especialidad en Estudios de Género en la Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales (FLACSO) sede Ecuador. Actualmente vivo en Bogotá, Colombia.

R: ¿Cómo contribuyó tu experiencia con el IFP a tu formación profesional/ personal?

G: Parto de dos espacios: uno, fue mi experiencia de trabajo de base con mujeres indígenas y mi formación previa en investigación en Chiapas. Teniendo en cuenta este contexto, estudiar en un país distinto a México y llegar a un país muy receptivo y amable como Ecuador me formo como mujer, como indígena y como académica. De lo cual la maestría fue una de las etapas importantes para reflexionar sobre la participación de las mujeres indígenas desde la academia.

Yo elegí estudiar una maestría, que yo menciono es especial, ya que no sólo es una opción de vida sino también un compromiso de cambio a nivel colectivo. Estudié la maestría en estudios de género preocupada por tener más herramientas académicas y de reflexión sobre las historias de las mujeres, me encuentro además que ha habido poca reflexión desde las mujeres indígenas no por ello inexistentes.

R: ¿En qué medida te adaptaste al cambio intercultural? ¿Cómo te veía la comunidad no indígena?

G: Realmente no hubo mucho cambio con respecto

a la cultura, ya que Ecuador es un país indígena, así que en ningún momento me sentí discriminada o excluida. Al contrario la gente fue muy receptiva conmigo, amable. Es más en ningún momento me sentí en un país extraño, por lo menos no en el trato. Pero ya viviendo la cotidianidad de las y los indígenas en Ecuador se encuentra una con el racismo muy presente en la historia de Ecuador contrastando, al mismo tiempo, con la organización y el liderazgo de indígenas y la visibilización del movimiento indígena ecuatoriano.

R: Describa algunas diferencias culturales y de forma de vida.

G: Quizás uno de los “golpes” más duros fue el cambio del horario de la comida. En Ecuador como en Colombia, la hora del almuerzo (como le llaman ellos) es a las 12 del día y yo en la casa estaba acostumbrada a comer a las 2:30 o 3 de la tarde. Lo menciono, porque al principio no sabía muy bien los horarios y cuando iba a buscar almuerzo no encontraba ya nada, y pues, en ese caso tenía que buscar un restaurante y comer una comida ya preparada especialmente. Fue una etapa graciosa, ya que ahora yo almuerzo a medio día o más tardar a la 1 de la tarde. ¿Cambié?..Sí!...

Otro de los cambios fue la falta de la tortilla, en Ecuador se hacen alimentos a base de maíz como los quimbolitos (tamal de maíz tierno con azúcar) pero no hay tortillas. Aquí el acompañamiento de la comida puede ser con mote (maíz hervido reventado), papa y arroz. Haciendo la reflexión no hubo mayor cambio.

“ Ha habido poca reflexión desde las mujeres indígenas ”

R: ¿Cómo han influido tus estudios de postgrado en tu visión del mundo en términos de tu vida cotidiana?

G: Como había mencionado antes, la maestría me ha servido no sólo para tener un grado académico, que ya en sí es importante, sino para pensarme como persona en esta sociedad, generar cambios en una y porque no en los demás. Me sorprende de lo importante que es conocer la historia de las mujeres, muchas veces excluida de la historia oficial, una puede tener la mirada de las luchas que se ganaron y que por muchas mujeres de antaño tenemos las oportunidades que tenemos como mujeres.

Confieso que es difícil estar involucrada en estos temas, porque significa posicionarse en todos los espacios donde una este con estas historias. A veces puede una parecer muy insistente frente a la desigualdad de género. Desde mi experiencia le cuesta a la mayoría de la población reflexionar sobre este tipo de desigualdades, ya que automáticamente se excluye a las mujeres y/o hombres que se cuestionan las desigualdades de género y en este contexto el feminismo adquiere un tono peyorativo con la que se le califica a una mujer que se comienza a preguntar por los derechos de las mujeres. No ha sido fácil, incluso para mi misma, una tiene que ser consecuente con lo que una piensa y con lo que se ha reflexionado así como ponerlo en práctica en la vida cotidiana, ¡pesada carga!

Por supuesto, al reflexionar sobre las desigualdades en la vida cotidiana de las mujeres (en sus relaciones de pareja), es un motivo para posicionarse frente a la vida y con nosotras mismas. Ya en otros espacios lo he mencionado, mi énfasis de trabajo y de vida esta en la reflexión y en el análisis de la relación entre el género y la etnia.

R: ¿Cuáles son algunos puntos a tomar en cuenta antes de comenzar sus estudios y prepararse para estudiar en el extranjero?

G: Creo que no tuve muchas oportunidades para pensar en mi viaje, ya que todo fue tan rápido. Lo que sí hice fue indagar por Internet a qué país iba: indagué por la economía, su alimentación, por la moneda, el número de habitantes. A pesar de ello, no me imaginé como podría ser sino hasta que me encontré con una ciudad colonial, llena de iglesias que contrastan con la vida indígena.

R: ¿Cuáles son algunos puntos a tomar en cuenta antes de terminar sus estudios y prepararse para el regreso al país de origen?

G: La verdad es que me gustaría saber como les ha ido a los y las ex becarias en el retorno. Yo aún no le hecho. No sé si será difícil o fácil, lo único que sé es que me parecerá fundamental la ayuda de los contactos y de las personas conocidas previas a nuestra salida del país. Puedo estar segura que terminar una maestría ya lo hace a una distinta, la mirada del entorno es diferente y mucho más cuando estuvo marcada por la posibilidad de haber salido del país. Sin embargo, el regreso siempre puede difícil en la medida de ubicarse de nuevo en el país. Creo que mi regreso es incierto, ya que me obliga a definirme y decidir por un país, pero que sin embargo, como no creo en las fronteras de trabajo una puede trabajar desde otras cotidianidades y otras realidades.

R: ¿Cuáles son algunas diferencias en cuanto a las metodologías de estudio y enseñanza entre Ecuador y México?

G: Realmente creo que no hubo ninguna diferencia en cuanto la metodología, ya que en el pregrado hacía ensayos al termino de las materias y en Ecuador ese era el punto principal de aprendizaje, diría yo, cada dos meses teníamos que entregar una monografía de 15 a 20 hojas, dos monografías en dos meses. Diría que fue esos años donde más escribí.

R: Comenta brevemente acerca de la convivencia con tus demás compañeros de estudio y algunas experiencias vividas.

G: Compartí clases con mujeres y hombres indígenas de diferentes partes de Latinoamérica: de Brasil, Colombia, Argentina, Chile, Perú, Venezuela, Bolivia, y me siento muy afortunada por ello. Aprendí de muchas culturas y de muchos procesos. Si bien, la mayoría de los indígenas estaban en la maestría en Estudios Étnicos, yo me incorporé con ellos y tome algunas de las materias en Antropología, con lo que compartían clases. Me identifique con los indígenas de esta maestría, en realidad yo los sentía como hermanos de raza, de grupo. La mayoría de mis trabajos académicos fue con la ayuda de ello, de sus experiencias.

Es curioso como ellos habían formado un ghetto de indígenas en la universidad porque no se relacionaban con los alumnos y alumnas de las otras maestrías, no me atrevo a suponer nada, pero fue interesante. Yo era la indígena que tenía relación con otras maestrías, y de las cuales hice muy buenas amigas y amigos colombianos, básicamente.

Otra de las cosas que tengo que agradecer a Ecuador y a su gente fue haber tenido la posibilidad de hacer mi trabajo de tesis con mujeres indígenas de la zona sierra de Ecuador. En la realización del trabajo de campo en varias provincias de Ecuador conocí a muchas mujeres indígenas, lo que permitió conocerlas más de cerca, gracias a ellas conocí la mayor parte de Ecuador, la sierra, la amazona. Conocí sus pensamientos, sus procesos, sus liderazgos y a partir de ahí soy la mujer que soy ahora, más humilde y con palabras que me alientan a comprometerme por el cambio en la relaciones de género.

Al Despertar

Por **VÍCTOR MENDOZA**

Maestría de Conocimientos Agro-Ecológicos y Cambio Social
Universidad de Wageningen

Hace un par de meses, abandoné mi trabajo para mudarme a la Ciudad de México y estudiar inglés de tiempo completo como preacadémico a mi programa de postgrado. Antes de salir, convine con la gente la impartición de un taller en una fecha posterior, convenimos el pago y era bastante gratificante.

Llego la fecha y el fin de semana programado decidí que era mejor pasarlo con mi bebe y pospuse la fecha, salimos y nos divertimos mucho. Tenía confianza en que el compromiso podía esperar.

En un momento, algo paso, una inconformidad surgió entre la gente que me contrato que todo se vino abajo, perdí el curso y dinero. Ante esta contrariedad, no tuve mas que aceptar el primer trabajo que me ofrecieron en la ciudad: demostrador los fines de semana. Por un fin de semana mal planeado, perdí los subsecuentes en la compañía de mi hijo.

La lección me enseñó a no dejar pasar las oportunidades.

Semanas después estaba volando a París, camino a Maastricht. Con pleno convencimiento de lo que estaba haciendo, me aventuro a la experiencia más grande de mi vida. ¿Realmente sabía lo que estaba haciendo?

En la soledad de mi habitación, la primera noche es fatal, me siento miserable, es la peor noche de mi vida, estoy desecho. No dejo de pensar en el error que he cometido, pienso en todo lo que perderé en este tiempo, el cariño de mi familia la compañía de mi esposa y las sonrisas de mi hijo. Ahora me doy cuenta que actué por egoísmo y vanidad.

Recuerdo cuando caminaba por la sierra de Oaxaca,

después de encumbrar, llego a un punto en que el paisaje es totalmente nuevo y al voltear ya no se ve lo que se dejo atrás. Estoy en el punto de no retorno, a mi regreso nada será como lo deje, yo mismo seré otro.

El programa me eligió porque dicen que soy un líder, aun así no me siento un iluminado ni el redentor de la comunidad, ¿por que tengo que ser yo? Me pregunto si todo esto vale las lágrimas de mi madre y los gritos de mi pequeño cada vez que ve un avión y dice "papi, ven".

La noche por fin se agota, y el día tampoco resuelve nada. Camino como autómatas por esta hermosa ciudad sin ninguna emoción, no logro disfrutarlo. Es como estar en un sueño y en una pesadilla a la vez, los recuerdos se vuelven monstruos y aparecen a cada calle, en cada mirada, el consuelo no llega por ningún lado. Incluso mi fiel tequila se ha extraviado entre París y Ámsterdam. Sabe mejor un fracaso acompañado que un triunfo en la soledad.

Al fin del día me refugio en la ventana a mi mundo que el Internet me abre, es hora de oficina en México, así que mis amigos están ahí: "apechugue", "aguante cabrón", "¿no que muy chicho, que la manga del muerto, que el papá de las muchachas?" Todos coinciden que deje al tiempo hacer lo suyo.

Le comento a mi hermano que yo mejor me rajo, que estaría mejor en los zapatos del más desdichado de la ciudad y que sólo necesito a mi hijo y una pelota para ser feliz.

"Quizás... pero en diez años estarás en los mismos zapatos y a tu hijo ya no le van a gustar las pelotas. Entonces desearas volver a los zapatos que en estos momentos traes puestos".

Me quedo con esta reflexión y concluyo...

La distancia perdona, el tiempo no...

«La tristeza y la nostalgia no son una discapacidad, aún más sirven de impulso. Pero uno debe saber para que las usa; para hundirse o para volar»

Nuí naa titza quía ¿Quíluá na?*

(Esta es mi palabra
¿y la tuya?)

Por **JUDITH BAUTISTA PÉREZ**

Maestría en Sociología

Universidad Iberoamericana Ciudad de México

Siempre he tenido la sensación de vivir en un vínculo muy estrecho con mi pueblo. Me entusiasma hablar de él, me apasiona nombrarlo y recordarlo. Pero sin duda, la experiencia directa de respirarlo, sentirlo, olerlo y admirarlo es mucho más grata. Participar en la siembra y la pizza del frijol y el maíz, ir a recolectar hierbas como la mostaza o los berros, “traer” chapulines, admirar los colores rojos, amarillos y azules que se pintan en el horizonte en un atardecer; escuchar la sabiduría de mis abuelas con ese toque tan especial: a veces poético, otras más bien divertido y pícaro del zapoteco, oler el humo impregnado en mi cabello, sentir el frío del bosque, reírme de mí misma cuando voy caminando y la respiración se me dificulta en los caminos de “subida” (la falta de costumbre).

Todas estas vivencias me despiertan sensaciones difíciles de describir. Me dan ganas de regresar, de gritar muy fuerte la desesperación y tristeza que siento al ver que poco a poco la gente ya no siembra, que tengo familiares que aunque quieran estar en el pueblo no pueden porque no tienen de que vivir allá y prefieren buscar suerte en los Estados Unidos, en Oaxaca o en alguna urbe que los deje vender su trabajo, a cambio de cambiar su atuendo, su música, su lengua por algo más *moderno*, más *occidental* y *apropiado* al momento y el lugar. Todo para no quedarse estancados en un rincón olvidado y menospreciado, que es el pueblo.

Ahora y ante estas inquietudes, mi gran pregunta deviene otras tantas no menos importantes: ¿cómo conjugar la formación académica con el interés de no perder la opción de mirar a través de la cosmovisión zapoteca? ¿No acaso los estudios universitarios son propuestos desde la ciencia: occidental, racionalizado, excluyente de otras formas de ver el mundo? ¿Soy una indígena “amaestrada”? ¿Qué riesgo me acarrea el “amaestrarme” al estilo *occidental* de vivir? ¿La opción de hacer algo por mi pueblo, de contribuir en la disminución del hambre y el aumento de oportunidades de elección entre mujeres y hombres solo se puede responder en este caso, perfeccionando mi formación universitaria? ¿Qué respuesta me da un posgrado?

A continuación entablaré un dialogo conmigo misma para intentar responderme.

En mi experiencia de vida, no ajena a los otros (ninguno de nosotros está en su quehacer alejado de los otros, de lo otro), lo que más me ha ayudado a resolver mis grandes inquietudes, ha sido la posibilidad de diferenciar y decidir (aunque esta acción de *decisión* este condicionada también por un contexto del cuál tengo poco o nulo control y el que es originado desde el momento mismo de la existencia humana) entre uno u otro camino, entre posibilidades diversas. Esto lo aprendí sobre todo cuando me percaté yo como el “otro”, cuando me di cuenta e hice conciente mi condición de mujer zapoteca (excluida por mujer, por pobre, por indígena) en un mundo diverso pero además dominado por el afán de querer ser o parecer moderno, occidental, no indígena: mestizo en última instancia. Al percatarme de esta diferencia, al

* Título escrito en lengua zapoteca.

sentir y reflexionar el quedar excluida en un mundo distinto al mío, parecía que no quedaba otra opción que la de cambiar mi actitud y mis acciones, pareciera que el único camino era aprender a parecerme al “otro” civilizado; adoptando modos de vida que no respondían a mis necesidades, ni afectivas, ni materiales, ni cognitivas.

Yo tomé la opción del mestizaje: encontré en el ámbito académico la posibilidad de esta inmersión en ese otro mundo absolutamente distinto al mío, pero con la conclusión emotiva y cognitiva de que con ello podría, además, ser una mujer zapoteca ilustrada. Las vejaciones, exclusiones y demás acciones producto de una discriminación étnica, cultural, de género, quedarían vengadas con este hecho. Estaba parcialmente equivocada, no se trata de una venganza histórica, sino de reivindicar el derecho de todo ser humano de vivir dignamente, de satisfacer las necesidades de alimentación, educación, trabajo, diversión, etc.

Traté de abordar mi vida desde el centro mismo del r a c i o c i n o excluyente, traté de educarme, cuando el acto que realizaba era el de

“amaestrar” mi lado “salvaje”, “inculto” e “ignorante” (estos adjetivos vistos siempre desde la lectura de la razón occidental). Fue en realidad un proceso largo el mío para, en este momento, percatarme que me sigo mirando como mujer zapoteca, pero consciente de que estoy luchando no por imponer mi visión, sino luchando por tener la opción de mirar así: somos pueblos con el derecho a que respeten nuestras culturas, somos pueblos con derecho a educarnos (mirando la educación como un proceso libertador, no amaestrador) somos personas con el derecho a decidir qué camino tomar, somos pueblos con el derecho a construir y mantener los espacios pertinentes para tener una calidad de vida digna... humana.

No existe lo eterno e inmutable en los procesos sociales, somos un continuo y también trágico *vivir*

con el “otro” y a través del “otro”. Y en este proceso, el ámbito académico es uno más que te puede dar respuestas. Pero es maravillosa tener la opción de tomar esos ojos para mirar, pero es aún más maravilloso, percatarte y hacer consciente que no por ello dejas de “ser” indígena. El ámbito académico es una opción más para mí de mirar, combinada siempre y determinada por mi esencia autóctona.

Un suspiro y sigo escribiendo...

... con este texto intento plasmar que esta opción académica, tomada (por nosotros: becarios) y dada (por una visión aparentemente distinta a la nuestra: la Fundación Ford), conjuga, coincide y refleja la lucha por espacios de búsqueda, de comprensión, de sensibilidad, de reflexión y de conquista de los que son diferentes y excluidos.

El estudiar un posgrado, en otro país, en otros ámbitos académicos, nos posibilitan la opción de comprender y leer el mundo o de simplemente vivirlo desde otra perspectiva.

¿Cómo conjugar la formación académica con el interés de no perder la opción de mirar a través de la cosmovisión zapoteca?

Tengo la inquietud de seguir, tengo la intención de incluir esta experiencia en mi experiencia de vida. Por que el *conocimiento* académico no es mejor, ni peor que el zapoteco, el mixe, el huichol, el rarámuri, el zoque, el totonaco, el pai-pai, etc. Sin embargo es una herramienta más con la que podemos (y ahora me dirijo a ustedes) ayudar a mirar nuestros pueblos, a contribuir con acciones concretas por que la gente tenga posibilidades de alimentarse, de optar por un curandero o un doctor para buscar el remedio a sus males, de contribuir a generar espacios de trabajo basados en el respeto profundo al otro.

bargo es una herramienta más con la que podemos (y ahora me dirijo a ustedes) ayudar a mirar nuestros pueblos, a contribuir con acciones concretas por que la gente tenga posibilidades de alimentarse, de optar por un curandero o un doctor para buscar el remedio a sus males, de contribuir a generar espacios de trabajo basados en el respeto profundo al otro.

Como muchos de los que estamos en este mismo camino, sigo y creo que esta puede ser un elemento de conjunción entre la razón occidental y la forma de pensar y sentir el mundo de nuestras culturas autóctonas. Lo anterior me da la fortaleza de “hacer el camino al andar”. Porque desde estos pequeños rincones del mundo olvidados, ignorados, excluidos tenemos derecho a recordarnos e incluirnos.

Preservar una cultura diferente, significa tener la opción de otras oportunidades y posibilidades de elección

La belleza de una vida de servicio

Por NADIA HERNÁNDEZ CARREÓN

Maestría en Administración (MBA)

EGADE del Instituto Tecnológico de Educación Superior de México

Este mensaje lo escribo para mis compañeros becarios, para que estemos donde estemos no se nos olvide a lo que estamos.

Sin lugar a duda- y aunque esto suene retórico- la educación nos ayuda a transformar nuestra vida. Leyendo a Adam Smith, podemos entender el entorno económico, con Albert Einstein, aprender de física, con Freud a conocer la complejidad del pensamiento humano, pero *¿Se han puesto a pensar de que nos sirve esto si solo se queda en nuestra mente? ¿No todo lo que está en los libros se ha escrito o todos los inventos han surgido para mejorar el mundo?* El que hacer con lo que se aprende en las universidades esta en función del propósito que una persona tiene en su paso por la vida, lo mas común es pensar en obtener un muy buen trabajo en una empresa que ofrezca oportunidades de crecimiento, comprar un auto, una casa, etc. En general una situación económica desahogada y se deja de lado que con este recurso se puede hacer aún más.

Estoy completamente de acuerdo en que todos tienen derecho a tener una vida tranquila y disfrutar de comodidades, sin embargo creo que el apoyar a los que no han tenido las mismas oportunidades

“La mayor enfermedad hoy día no es la lepra ni la tuberculosis sino mas bien el sentirse no querido, no cuidado y abandonado por todos. El mayor mal es la falta de amor y caridad, la terrible indiferencia hacia nuestro vecino que vive al lado de la calle, asaltado por la explotación, corrupción, pobreza y enfermedad.”

Nadia Hernández Carreón, originaria de Cuetzalan del Progreso, Puebla y pertenece a la cuarta generación de becarios IFP.

que nosotros nos enriquece enormemente.

Servir a la sociedad llevando a la práctica lo que se ha adquirido a través de los libros, los maestros o la vida misma, adquiere mucho mas sentido, *¿Estas dispuesto a experimentar la belleza de una vida de servicio?*

Es muy fácil encontrar la respuesta a esta pregunta, solo basta con explorar dentro de ti, para experimentar que por tu contribución cada día se vive en un mundo menos injusto, donde haya menos gente sin miedo a salir a la calle, donde haya menos desintegración familiar, menos hambre, menos discriminación, menos contaminación, menos...menos....menos y los transformamos por más justicia, más conciencia ambiental, más familias unidas, niños más sanos.... más....más...más.

“Sé bien y lo saben cada una de mis hermanas, que lo que realizamos es menos que una gota en el océano. Pero si la gota le faltase, el océano carecería de algo.” - Madre Teresa, M.C.

Quizá eres de los que piensan que la problemática es tan grande que no es posible hacer nada al respecto, sin embargo eso lo sabía Gandhi y aun así luchó para liberar a la India de la opresión y la violencia, la madre Teresa de Calcuta y dio consuelo y paz a los mas pobres entre los pobres y Martin Luther King que encabezó la lucha por los derechos civiles de los negros, entre muchos otros que sus obras han trascendido. Ellos dieron más que una vida de servicio, Gandhi y Luther King dieron su vida misma. Probablemente nuestros nombres no quedaran grabados en la historia como los que acabo de mencionar, sin embargo, quedarán marcados en los corazones de aquellas personas a las que les diste algo bueno de ti.

Aplica a favor de los que te necesitan lo que has estado aprendiendo, servir dignifica y engrandece al ser humano. Abre

“Por la libertad de mi pueblo estoy dispuesto a dar gustosamente mi vida, pero por nada, estoy dispuesto a quitarle la vida a otro”.-Mahatma Gandhi.



Por TIBURCIO PÉREZ CASTRO
 Doctorado en Evaluación de Programas
 Universidad de Barcelona

Equipaje cultural...

Todo sucedió después del primer año de estar estudiando el doctorado en Barcelona y reconozco que fue un asunto que no consideré lo suficiente previamente. Por eso en agosto del 2005, cuando conté de mis privaciones y antojos a mi familia, mi madre y mis hermanas hicieron todo lo posible por envolver el artefacto cuidadosamente allá en mi pueblo natal: San Juan Yolotepec, Huajuapán, Oaxaca. Desde ese punto hice el viaje primero en taxi colectivo a Huajuapán y después en una Suburbana (en realidad era una furgoneta o Van) hasta la ciudad de Oaxaca en donde tomé el avión para Tijuana, lugar de mi residencia desde 1982. Durante este tramo del viaje hice todo lo posible porque mi valioso cargamento no se maltratara, llevándolo en brazos y por momentos sobre las piernas. Pero en el trayecto San Diego-Chicago-Londres-Barcelona, el asunto fue diferente. Mi esposa, dijo: "¡a esta cosa no le pasa nada, hombre!", y sin mayor consideración guardó mi prensa de tortillas en mi maleta. Y así fue como traje y llegó esta herramienta tradicional a Barcelona.

Y es que antes de venirme por primera vez a esta ciudad española, había pensado en mis chiles costeños, guajillos, piquín y de árbol para hacerme mi salsa. También pensé en traerme música popular y me armé de CDs de Lila Downs para escuchar las canciones con una voz que evoca (guardando las proporciones) a Lucha Reyes y Chavela Vargas; me traje canciones de los Tigres del Norte, para escuchar "De Paisano a Paisano", canción que hace que se

me forme un nudo en la garganta al recordar los sinsabores de los migrantes en los Estados Unidos; metí "La Niña de Guatemala" poema de Martí hecho música por Oscar Chávez; ni que decir de "Desaparecidos" de Maná, que me recuerda la amarga experiencia de familia de tener un hermano asesinado, después de meses de desaparecido. En el equipaje cultural hubo espacio para Susana Harp cantando con el acompañamiento de la banda Mixe; canciones de José Alfredo Jiménez, Javier Solís, El Gran Silencio, Celso Piña, Café Tacuba, Maldita Vecindad, Carlos y José, Bertín y Lalo, Los Rieleros, Mariachi Vargas, Armando Manzanero, Agustín Lara, José José y de los Ángeles Negros. Pero sobre todo, incluí las populares chilenas, música que se baila en las fiestas tradicionales en las costas de Guerrero y Oaxaca, pero que ha llegado hasta donde la migración indígena alcanza. De esta manera he establecido una manera de cordón cultural con México y mi etnia a través de la música.

Pero sucedió que un domingo, día en que ocasionalmente en mi familia se acostumbra comer las "picaditas", "gorditas" o "sopes", me ganó la nostalgia y se me antojaron unas tortillas calientitas. Corrí a la tienda a buscar harina de maíz e intenté preparar mis memelas con la ayuda de una charola como prensa y usé la charola del horno de la estufa como comal, pero la masa se me pegaba en las manos; cuando trataba de poner la tortilla en el comal la masa se amontonaba; las tortillas se me quemaba y de unos quince intentos fallidos al fin me salieron más o menos bien unas seis "gorditas". Les puse un poco de aceite, queso, cebolla, salsa de chile costeño y... a darle Padre Nuestro.

Por eso, cuando les platicué a mi mamá y a mis hermanas de estas peripecias, me prepararon mi prensa y me dieron un curso intensivo (de media hora) de cómo hacer las tortillas.



1. Hay que remojar la harina de maíz con agua tibia (unos quince minutos previos), si es posible mezclarlo con harina de trigo para que tenga mayor consistencia.

2. Batir la masa de tal manera que se perciba que no esté ni muy aguada ni muy seca. Tener agua y harina seca a la mano para equilibrar la masa.

3. Hacer las bolitas de masa dependiendo del tamaño de la prensa. Es un cálculo a ojo de buen cubero.

4. Para que la tortilla se coloque sin problemas en el comal no se debe poner a la mitad de la palma de la mano sino a un lado, casi en el dorso.

5. Uno de los problemas es saber en qué momento voltear la tortilla. Esto debe hacerse cuando "se pueda voltear" no antes, esto es cierto, aunque suena cantinflesco; si se deja más tiempo la tortilla sale un poco tiesa.

6. Mientras se cuece la tortilla hay que preparar la masa y pensar la que sigue para acelerar el proceso de producción.

No es que me haya convertido en un experto en hacer tortillas, pero con mi prensa de plástico, la tarea es menos difícil que antes. Hay que agregar que no es lo mismo comprar las tortillas quebradizas que venden en las tiendas locales y hechas en los Estados Unidos, que prepararlas uno mismo. Además de que, haciendo cuentas, el kilo de tortillas en Barcelona sale más o menos como en

120 pesos. Arriesgándose, una quemadura en la mano de vez en cuando no mata a nadie.

Mi experiencia personal no significa que uno deba centrarse y encapsularse en su cultura. En un ambiente tan pluricultural como son las grandes ciudades en la actualidad, se tiene la oportunidad de paladear diferentes manifestaciones culinarias. Barcelona ofrece desde los pinchos vascos (botanas), el bürum pasquistaní (especie de burritos con carne de pollo al pastor), el cordero árabe, obviamente la comida mediterránea a base de ensaladas, pastas y pescados, y el local galéts catalán (comida tradicional en navidad a base de una pasta especial y una especie de mole de olla), con sus respectivos neules (popotes de barquillo), turrone como dulce tradicional y el cava como bebida (champaña). Esto es que en materia de cultura uno debe de tener como premisa que: "Lo Cortés no nos quita lo Cuauhtémoc".

Así, vivir entre lo local y lo global es un signo de nuestro tiempo, y hay que estar abiertos a lo nuevo para nosotros pero antiquísimo para otros; y lo viejo para nosotros pero novedad para los otros, como fue el caso de mis tortillas y nopales para mi anfitrión catalán.

Como conclusión se puede decir que en los procesos migratorios, bien como trabajadores, por motivos de estudio o refugiados políticos, aparte del equipaje normal que siempre nos preocupa preparar, uno porta, si no materialmente, sí como parte de nuestra identidad, un equipaje cultural mucho más grande y duradero como cercana es nuestra relación con la cultura propia, que se traduce en nostalgia, orgullo, aliento, adhesiones; pero sobre todo en la construcción de proyectos de vida solidarios y emancipatorios.

Termino porque... ¡se me queman las tortillas!



Nde dukan xikanoon: ¿Dónde andarás?

Por TIBURCIO PÉREZ CASTRO

Doctorado en Evaluación de Programas
Universidad de Barcelona

Dedicado a Gerardo, mi hermano desaparecido el 8 de septiembre de 2003.

Nde dukan xikanoon

¿Dónde andarás?

Nde dukan xikanoon.
Nde dukan iyoon.
Na choon ko ni kasa'avo.
Na choon ko ni ka'on.

¿Dónde andarás?
¿Dónde estarás?
¿Por qué no te despediste?
¿Por qué no hablaste?

Ntsidaantsi xini'ontsi mion.
Ntsikiii nakáni inintsi sa'on.
Nstikii nakuátunsi sa'on.
Te ma xínintsi nde duka iyoon.

Todos te necesitamos.
Todos pensamos en ti.
Diario oramos por ti.
Y no sabemos dónde estarás.

Doko ntsikuino ino:
Yo'oo iyoo ve'on,
Yo'oo iyoo de'on
Te ma nandódontsi mion.

Pero recuerda:
Aquí está tu casa.
Aquí está tu hijo.
Y no te olvidaremos.

*Poema escrito en lengua Mixteca

Poemas en Zoque

Por MIQUEAS SÁNCHEZ
Becaria Electa IFP

TE'ANIMA WIRÜBA JANA TSAME'IS WYEJKUY'OMO

I

Te' anima wirüba jana tsame'is wyejkuy'omo
wirüba woko yukü nü
[nü' jurü nasakobajk'is kyojt'poü
myüso'kiuy
nü kana'paajpü jurü dü' ngomi'is chyajkü
[xis'is yoma'

Te' anima'is ñübujt'pa nats'kuy
ñübujt'pa kajsojkuy
miets'pa poyo'is xyüngü
miets'pa tum'iri'is jyüwí'
Y te'wyrün'nü mütpa tuj'omoram
mutpa' wyndützi'omo
[jurü dü' amyajpa kaya'jubü

XV

Te tojk ja' irü'mütsi'
Manba' te nü'etse
y jinde' te' meya' nü ne' onoyü'büis
tuj'te ne kyejku uj' tojküsi
Mitüm te' "tuj'poya"
y mumü' dü mustamba ke maka mujyae dü
ngoso'ram

Ugba'mütsi yüti' jinam kieké tuj'
ji'kieke' nü
ji'kieke' jap
ji'kieke' poyo'
sona'ri dü manba
jaye y ma'as xyüngü
Ugba'mütsi yüti'
jairüm uj' achpü'jara
akuajkubü wyrün'jin
metsa ora'nabtsus' ñyeomo

EL ALMA RETORNA AL GRITO DEL SILENCIO

I

El alma retorna al grito del silencio
retorna a beber agua de mar
[con que sació su primera sed
agua de vida donde la tierra depositó sus arcanos
agua de salitre dulcísimo donde Dios dejó esencias
[de su cuerpo

El alma desecha misticismos
desecha esperanzas
busca reflejos de arena
busca brasas de soledad
Y su ojo de agua brota en gotas de lluvia
en el rabillo del ojo
[para mirar fantasmas

XV

Desde la casa en que no estoy
escucho el danzar de las olas
y no es el mar quién me habla
es la lluvia que azota el tejado
Ha llegado "el norte"
y todos sabemos que se mojaran los pies
Donde duermo ya no llueve

Ni gotas de agua
ni sílice
ni arena
solo ruidos de autos
letreros y luces neón
Donde duermo
ya no está mi abuelo
con sus ojos desnudos
a las dos de la mañana



Miriam Uitz Deusto



Miriam Uitz Deusto

galería



La Comida en Madrid: de derecha a izquierda: Pili, Sera, Mario, José, Omar y Pedro. (Rodolfo Moreno también estuvo presente pero no aparece porque tomó la foto.)



Durante el congreso internacional de filosofía. Aparecemos tres becarios IFP. De derecha a izquierda: Mario (IFP), Rodolfo (IFP), Rolando Tamayo (Filósofo reconocido de la UNAM), José (IFP), y dos universitarios oaxaqueños.



¡¡¡Arriba México, sí señor!!!!
Discotheque La Paloma toda una tradición en Barcelona España, cuyo edificio tiene más de 250 años de historia catalana. (¡Ascensión es el que ondea la bandera nacional con entusiasmo!)



Reunión de becarios de América Latina con Lula Álvarez, representante de la Fundación Ford España y Portugal en las instalaciones de la Universidad Autónoma de Barcelona.



Abel, David, Ascencion y Nancy



Clausura preacademico Cohort IV

Clausura preacadémico Cohorte IV



Antonio, Elena y Judith



Myriam, Rosaba, Elena, Judith y Victoria



Yolanda y Tony con José Enrique Aucán Balam

Los bebés IFP



Marina y Alex

LSJ Oaxaca 2006



Balam y la tía Blanca



Blanca y Gregorio

Royal Orchid Sheraton Hotel
Bangkok, Thailand



Equipo IFP América Latina

Reunión global IFP Tailandia 2006



Joan Dassin, Directora Ejecutiva del IFP



Taller global Tailandia 2006



Equipo IFP - IIE NY



Blanca, Anabella, Anita, Marina



Cena en Tailandia

Los Acróbatas de San Juan Atepec, Oaxaca.



Por JUDITH BAUTISTA PÉREZ
Maestría en Sociología
Universidad Iberoamericana - Ciudad de México

17 metros de distancia del suelo, sin ninguna protección de por medio que en un momento desafortunado, pueda amortiguar una trágica caída. Mientras tanto, en el suelo, andan un grupo de personas que fungen como distractoras llamadas Ca rhin'ni rhtño taá (Las hijas del señor mayor o abuelo), hombres vestidos de mujer que hacen "travesuras" correteando a los niños o varones que los molestan en un juego de coqueteo con ellos.

Les comparto dos fotografías donde se aprecia una de las "suertes" realizadas por estos hombres valientes.

La fiesta de mi pueblo se celebra el 24 de junio, el día de San Juan Bautista. Y es como ya en muchas celebraciones de los pueblos indígenas de México, una mezcla de celebraciones religiosas (específicamente católicas) y de ritos autóctonos.

Uno de estos ritos que se dan como parte integral de las expresiones más importantes de las expresiones culturales de Atepec es el de los Acróbatas: hombres que por medio de generaciones se transmiten el conocimiento y la sensibilidad suficiente para realizar una serie de acrobacias denominadas "suertes", a entre 15 y





El "Zoogocho": Una forma de hacer política en la Sierra de Juárez

Zoogocho es un pueblo de 70% de emigrantes; todos apoyamos y nos identificamos fuertemente como zoogochenses, en cualquier lugar que estemos.

Por **ORLANDO RÍOS CASTRO**

Master en Inmigración y Educación Intercultural
Universidad de Barcelona

Mi especialidad o mi campo de estudio no es el ámbito político, sin embargo, en estos días de efervescencia política en nuestro país es necesario que volteemos a mirarla. Especialmente deseo referirme a la forma de hacer política en las comunidades indígenas de México, específicamente en lo que se denomina *comunalocracia*¹ de los pueblos -sin influencia de algún partido político-.

En principio, recordemos a Aristóteles cuando decía que somos "animales ciudadanos" porque podemos decidir qué queremos para nosotros, además, poseemos la palabra, misma que nos permite manifestar lo conveniente y lo inconveniente; y ese don de la palabra que se tiene para hacer política es a la que me voy a referir en este pequeño texto, lo voy a realizar partiendo de la forma en que se da en una comunidad zapoteca de la sierra de Juárez, en el Estado de Oaxaca, la comunidad es Zoogocho, de la que soy orgullosamente originario.

El poder comunal en Zoogocho, es una forma muy peculiar de gobernar, porque las últimas decisiones no las determina el Presidente Municipal o el Síndico Municipal; ¿será porque no tienen la capacidad para hacerlo?, entonces ¿sí no tienen la capacidad para realizarlo por qué están ahí?, ellos tienen la facultad de tomar decisiones, pero, para determinarlas deben consultar a la "Asamblea Comunal" que se integra

por los ciudadanos, no importa la edad, solo debe ser ciudadano, he aquí donde se difiere con el "ser ciudadano" como se concibe constitucionalmente en México. Para esta comunidad ser ciudadano significa cumplir cabalmente con todas las obligaciones que la Asamblea asigne, de esta manera se puede tener acceso pleno y gozar de los derechos individuales y comunales.

Los cargos comunales en la comunidad del Zoogocho

Las obligaciones que asigna la Asamblea Comunal son las de cumplir con el sistema de cargos comunitarios y cumplir debidamente con el trabajo comunal al cual haré referencia más tarde. El sistema de cargos no empieza con la entrada a la mayoría de edad, inicia a partir de vivir un año como mínimo en la comunidad. Los hombres inician su trabajo y sus cargos comunales desde temprana edad, pues, a los dos años se les nombra "Topilillo del templo". Su tarea consiste principalmente en encargarse de mantener aseada un área al contorno del templo -tarea y único cargo en el que lo apoyarán sus padres de manera física. Lo cual no quiere decir que el nuevo ciudadano se quede en casa plácidamente, tiene el deber de ir a desempeñar su cargo, pues así el pueblo lo verá y así se formará un buen ciudadano- Si el topilillo del pueblo es un buen ciudadano, entonces tendrá el derecho y prestigio de ser el presidente del templo, cargo máximo y último en el sistema escalafón ario, del sistema de cargos.

Así inicia su desempeño en los cargos, posteriormente se le asigna otro cargo más, el de "Juez de Agua" que desempeña actividades similares, recientemente se confiere como pauta de edad a los

¹ Véase. Martínez Luna Jaime. *Comunalidad y desarrollo*. Cultura indígena. CONACULTA 2003. pp 83.

Zoogocho, 2005, Una muestra del trabajo comunal y buena combinación de divisas, en las construcciones de los locales y casas de la comunidad. Cada administración construye una obra para la comunidad.



que culminan su educación secundaria o a los que ya no continúan sus estudios post-primaria; una vez cumplido estos cargos de rigor, se le nombra "Topil" es cuando ya empieza a tomar participación en las asambleas, sin embargo aún no tiene el poder de la palabra, este poder de la palabra lo conquistará una vez culminado este arduo cargo y lo asediará si cumplió con excelente desempeño durante todo el año. Este cargo consiste entre muchas y otras tareas en: velar todas las noches las instalaciones del pueblo y velar por la avenencia de todo el pueblo, es como un guardia nocturno y también lo hará de día, esta tarea la llevará a cabo desde el palacio municipal sin importar las inclemencias del tiempo o la algarabía o emoción de la vida social comunitaria e inter-comunitaria; en el día cumplirá durante la semana con un día de turno, en el que será el emisario de la Autoridad Municipal; el topil recorrerá una zona de la comunidad a avisar a los ciudadanos, sobre alguna tarea que la autoridad convoqué. En el pueblo se nombran a ocho topiles anualmente, inician sus funciones el primero de enero a las cero horas y la culminan el último minuto de diciembre.

Ya habiendo cumplido con el cargo de topil ya tiene la palabra de participar en las asambleas, e inicia su trayectoria de *ciudadano Zoogochense* y así le asignarán una serie de cargos anualmente. La asamblea le concederá un año de descanso entre cada cargo menor y tres entre los cargos mayores, los cargos menores son aquellos donde no existe una entrega de tiempo completo o un gran desgaste económico (topil municipal, mayor municipal, policía municipal, secretario municipal y del templo, diversos comités, tesorero del templo, secretario de alcalde, vocal de alcalde, suplente del alcalde) por lo regular estos cargos se asignan de esa manera escalafonaria y si algún ciudadano no cumple debidamente, no se le quitarán sus derechos a los servicios públicos, sin embargo, estará condenado a cumplir periódicamente cargos de comités o policía municipal; los cargos mayores (Sindico municipal, tesorero municipal, presidente municipal, alcalde y presidente del templo) solo tienen la obligación y el derecho de realizarlos los que cumplieron debidamente cada uno de los cargos menores

La *comunalocracia* o el trabajo comunal

Ya una vez descrito la forma en que se confieren los cargos comunales en la comunidad de Zoogocho, vamos ahora a dar la propuesta de hacer política de las comunidades indígenas, esta política se basa en la Asamblea Comunal, veamos primeramente quiénes participan en esta asamblea comunal. Lamentablemente en esta comunidad las mujeres no participan en las asambleas comunitarias, participan en las elecciones estatales y federales, sin embargo, últimamente en otros pueblos ya se empieza a dar y espero en que mi comunidad muy pronto se vaya practicando.

La *comunalocracia* se caracteriza por escuchar la voz; esa voz que expresa propuestas de trabajo, valores, principios y pautas de todos y de todas las personas a través del padre o jefe de familia para crear un criterio en común, lo cual no quiere decir que la persona se pierda, al contrario es avalado por el común. Sin embargo se entra en disyuntiva cuando encontramos familias matrilocales que quedan al margen de las decisiones de la asamblea; en cambio las mujeres que viven en familias patrilocales no quedan marginadas porque juegan un papel imprescindible en la vida familiar pues son el eje de la familia y por ende cobran gran relevancia en la vida comunitaria.

El trabajo comunal en sus diferentes dicciones es elemento más de la vida comunal, del cual espero poder compartir y así formarnos un criterio alternativo gobernar. Es necesario también analizar y entender como las comunidades zapotecas de la Sierra Norte de Oaxaca, han sabido hacer uso óptimo de las divisas de sus emigrantes y combinarlas con el trabajo comunal. Es necesario también voltear a estas comunidades y diferenciar la globalización de la regionalización, esto que se hace más tangible y práctico con una integración de comunidades en una sola (sector Zoogocho) entendiendo que la regionalización no es minimizar sino entender que cada comunidad tiene una forma muy particular de entender al mundo; es decir se comparten las dificultades, las propuestas de trabajo y se lucha en colectivo por ellas.

La vainilla, con aroma a cultura

Parte I

Por **ASCENCIÓN SARMIENTO SANTIAGO**

Maestría en Calidad y Procesos de Innovación Educativa
Universidad Autónoma de Barcelona

La vainilla es una planta trepadora de la familia de las orquídeas (*Vainilla planifolia*). Estas orquídeas son muy finas, delicadas y de tamaño mediano, de color amarillo pálido que se convierten una vez fecundadas manualmente en vainas verdes y que maduran con el tiempo a color negro, y su aroma es de una exquisita fragancia. Esta planta en la actualidad es cosechada mayoritariamente en la ciudad de Papantla de Olarte Veracruz, la cual es mundialmente conocida como “la ciudad fragante, la ciudad que perfuma al mundo”.

Cabe mencionar que la vainilla fue descubierta por la cultura Totonaca, misma que surgió en la región de

Papantla: “la ciudad fragante, la ciudad que perfuma al mundo”.

Totonacapan ubicada en la región sureste del país, en el Golfo de México, y comprende la parte del centro y norte del estado de Veracruz y parte de la sierra norte del estado de Puebla. Para los totonacas la vainilla recibió el nombre de *Xánath*.

Desde tiempos ancestrales la Vainilla ha sido utilizada por los Totonacos en la gastronomía y culto a los dioses. Hoy en día, este producto natural tiene múltiples usos, tales como aromatizantes, velas, para la elaboración de postres y comidas, en artesanías, en artículos de adorno personal y del hogar, y preservándose su uso en rituales Totonacas y Mexicas.

No deja de asombrar todas las condiciones que se tuvieron que dar para que los Totonacas cultivaran la planta. Por una parte necesita de condiciones climáticas y geográficas muy singulares para su



Vestimenta Totonaca de Mujer bordado con el Árbol de la vida

desarrollo, como cierta altitud sobre el nivel del mar, hasta 500 metros, y un clima cálido húmedo. Todas estas condiciones las reunía la región de Totonacapan. Pero además necesita otra condición, no se puede polinizar sola, necesita la intervención de manos humanas.

Por razones no explicables la flor no puede polinizarse por sí misma, sino que con la mano se juntan las partes masculinas y femeninas de la flor, a esta actividad los Totonacos le denominamos hoy en día “Fecundar Xanath”, faena propia de las mujeres, en especial de las mujeres jóvenes y castas, que se dedicaban a este oficio durante la floración.

De hecho, hasta hace poco en la región de Papantla, Veracruz, se podía observar en los campos a cientos de jovencitas con

vestiduras blancas, *Xa’starankga’ lhakgatni* y *el Kexkén*, falda y blusa de este color, frecuentemente bordados con el tradicional árbol de la vida o la pirámide de los nichos que es el edificio más emblemático del ciudad milenaria del Tajín (Trueno). Por esos acomodos propios del sincretismo religioso, la fiesta de *Xanath* coincidía con la fiesta Católica del jueves de Corpus.

Cuando llegaron los españoles, se quedaron fascinados con el aroma de esta planta, y de inmediato la mandaron a España. Poco después la vainilla fue conocida en toda Europa. Más tarde, se intentó cultivar en las zonas cálidas de Asia, donde se aclimató muy bien pero, después de la floración, no aparecía el fruto. Fue hasta que se descubrió el secreto de la polinización, la cual tiene que ser realizada por la mano del hombre, que la lograron producir exitosamente. De esta forma, después de ser el único productor, México fue superado con mucho por los países de Asia menor y de la Polinesia. Ya en este siglo, la producción mundial de vainilla sufrió un rudo golpe con la obtención artificial de un jarabe sabor a vainilla.

Por ASCENCIÓN SARMIENTO SANTIAGO

Los totonacas emigraron de Teotihuacan y se asentaron en las costas de Veracruz. Allí construyeron el reino de Totonacapan. Los jefes de aquel señorío levantaron adoratorios a sus deidades, entre las que sobresalía Tonacayohua, que cuidaba la siembra y los alimentos.

En la cumbre de una de las más altas sierras cercanas a Papantla, tenía su templo Tonacayohua de cuyo aderezo y ritos estaban encargadas seis jóvenes pobres que desde niñas eran dedicadas especialmente a ella y que hacían voto de castidad de por vida.

En tiempos del rey Tenitztlí, nació de una de sus esposas, una niña bellísima a la que llamaron Stákupuntsísa que significa Lucero del Alba o Lucero

degollados de un solo tajo. Sus cuerpos, aún calientes fueron llevados hasta el adoratorio. Allí, tras extraerles los corazones, fueron arrojados al altar de la diosa.

En el lugar que se les sacrificó, la hierba menuda empezó a secarse, como si la sangre de las dos víctimas allí regada tuviera un maléfico influjo. Pocos meses después principió a brotar un arbusto, pero tan prodigiosamente, que en unos cuantos días se elevó varios palmos del suelo y se cubrió de espeso follaje.

Cuando alcanzó su crecimiento total, comenzó a nacer junto a su tallo una orquídea trepadora. Una mañana se cundió de mínimas flores y todo aquel sitio se inundó de un delicado aroma.

Atraídos por tanto prodigio, los sacerdotes y el pueblo no dudaron ya de que la sangre de los dos príncipes se había transformado en un arbusto y orquídea. Y su pasmo subió de

punto cuando las florecillas se convirtieron en largas y delgadas vainas, que al entrar en sazón, al m a d u r a r s e , despedían un per-

La leyenda de la vainilla

(flor recóndita)

Parte II

de la Mañana. Su padre la consagró al culto de la diosa para que ningún mortal se le acercara.

Un joven príncipe llamado Zkatan-Oxga, el Joven Venado, se prendó de ella. Sabía que poner sus ojos en la doncella era sacrilegio penado con el degüello. Un día que Lucero del Alba salió del templo para recoger tortolitas y ofrendarlas a la diosa, su enamorado la raptó y huyó con ella a lo más abrupto de la montaña.

De pronto se les apareció un espantoso monstruo que los envolvió con oleadas de fuego y los obligó a retroceder. Al llegar al camino, ya los sacerdotes los esperaban airados y, príncipe y princesa fueron

fume todavía más penetrante, como si el alma inocente de Lucero del Alba se hubiera convertido en la fragancia más exquisita.

La orquídea fue objeto de reverencioso culto; se le declaró planta sagrada y se elevó como ofrenda divina hasta los adoratorios totonacas. Así, de la sangre de una princesa, nació la vainilla que en totonaco es llamada Kaxixánath (Flor recóndita).

La leyenda es de dominio público y la es completa según la versión totonaca y nos pertenece como etnia. Fue escrita por el Prof. José de J. Núñez y Domínguez, quien es finado, y se da a conocer este aporte cultural papanteco, así que el nombre de este profesor está puesto porque ha legado al pueblo totonaco su versión de la Leyenda de la vainilla y fue presentada en el "Folleto Festival Xanth."

CATIE - Turrialba, Costa Rica

CENTRO AGRONÓMICO TROPICAL DE INVESTIGACIÓN Y ENSEÑANZA

En cada edición de esta revista dedicaremos un espacio para hablar del perfil general de alguna universidad a la que asisten los becari@s IFP. El primer perfil de esta serie fue de la Universidad Iberoamericana (UIA) Campus Ciudad de México. En esta edición les presentamos a CATIE, el Centro Agronómico Tropical de Investigación y Enseñanza, una organización civil sin fines de lucro con un carácter internacional especializada en obras regionales y científicas. Ubicada en Turrialba, Costa Rica, 70 Km. de la capital, la misión de CATIE es contribuir a la reducción de la pobreza rural promoviendo una agricultura y manejo de recursos naturales competitivos y sostenibles, a través de la educación superior, investigación y cooperación técnica.

Tras 60 años de experiencia, la escuela es reconocida internacionalmente por sus altos estándares de calidad y por contar con personal científico del más alto nivel para impartir lecciones y dirigir tesis de grado en los países de origen de cada estudiante.

Desde su creación en 1942, la Escuela nos ofrece a todos los profesionales universitarios conocimientos de vanguardia en el campo teórico y práctico, con el fin de reforzar las destrezas para desarrollar una investigación científica que esté basada en las necesidades de las comunidades de los propios países de origen de cada estudiante.

CATIE cuenta con:

- Programas de maestría y doctorado
- Asesoría Internacional
- Un jardín botánico
- Banco de Semillas Forestales
- Cinco tipos de laboratorios especificados
- Equipo de cómputo
- Actividades culturales y deportes
- Facilidades de vivienda amueblada para solteros y para casados con o sin hijos



Programas de posgrado

Maestría

Listado de las cinco maestrías que ofrecen en la Escuela de Posgrado:

- Socioeconomía Ambiental
- Agricultura Ecológica
- Manejo Integrado de Cuencas Hidrográficas
- Manejo y Conservación de los Bosques Tropicales y Biodiversidad
- Agroforestería Tropical

Doctorado

Actualmente los estudiantes del CATIE obtienen el grado Doctor of Philosophy (Ph.D.) en campos relacionados con tres áreas principales:

- Agricultura Tropical
- Forestaría en Zonas Tropicales y Subtropicales
- Sistemas Agroforestales

Antes de escoger una universidad, les recomendamos solicitar la opinión de becarios quienes han estudiado allí, particularmente en referencia a los programas de estudios, a continuación brindamos la lista de becari@s IFP que asisten o han asistido a CATIE:

Sosa Pérez Gabriel	Cohorte IV	Manejo y Conservación de Bosques Tropicales
Lemus de Jesús Genaro	Cohorte IV	Agroforestaría Tropical
Ascencio Rojas Lidia	Cohorte IV	Agroforestaría Tropical
Castillo Zeno Salvador	Cohorte III	Manejo de Recursos
Cetz Iuit Jorge	Cohorte III	Economía Agrícola
Juan Carlos Irma	Cohorte II	Manejo y Conservación Bosques
Ramírez Santiago Rosario	Cohorte II	Manejo y Conservación de Bosques Tropicales

programa maneja como requisito; el 2do año es para el proyecto de Investigación, donde se compone de etapa de campo y etapa de análisis de la información. Por el momento, estamos ya en la etapa de campo, se tiene previsto concluir en diciembre.”

Irma Juan Carlos, Cohorte II
Manejo y Conservación Bosques

“Mi comentario es que el hecho de venir a realizar mis estudios aquí cambió mi vida, y mi percepción de lo importante que es poder aprender técnicas de producción diferentes a las de mi país y lugar de origen, así que trataré de copiarlas e implementar algunas que ofrezcan ventajas de conservación al medio

Estos son comentarios de algun@s becari@s IFP con respecto a la universidad y sus servicios en general:

“Yo egresé en diciembre de 2005. En general el CATIE me parece un centro adecuado desde varios aspectos. Al contar con instalaciones (a pesar de sus deficiencias) dentro del plantel, como estudiante se dispone de mayores facilidades para cumplir con los compromisos de la maestría, además de que nuestras familias conocen y pueden acceder a los servicios y socializar con el resto de las familias y compañeros. Uno forma parte de una gran familia latina, los lazos después se hacen estrechos a pesar de la distancia.

El CATIE ha sido una gran experiencia para mí. Considero que el programa de estudios que elegí fue el más adecuado y acorde a mis intereses. La universidad también resulta ser un centro de intercambio de experiencias con otros países latinoamericanos principalmente.

El país, Costa Rica, es un país que saber ser anfitrión, es notable su trato con las personas extranjeras. Sin embargo considero que en algunos aspectos, como servicios de salud (público o particular) es algo deficiente. Además de que es un país con un costo de vida alto.”

Rosario Ramírez, Cohorte II
Manejo y Conservación de Bosques Tropicales

“El CATIE, es un centro de estudios muy interesante; tus expectativas como estudiante pueden ser amplias, pero depende de tí que estas se cumplan en gran medida. Pero en general, este Centro te ofrece diversas maneras de ver, de interpretar y de valorar la vida ante diversas situaciones de la sociedad. Encontrarás diversas culturas en una pequeña población, y tendrás la oportunidad de experimentar bonitas experiencias con estudiantes de otros países, lo cual te hará tener diferentes visiones y disfrutar de la vida misma fuera de tu país.

En el primer año se completaron los créditos que el

ambiente de mi país.”

Lidia Ascencio Rojas, Cohorte IV
Agroforestaría Tropical

Para mayor información sobre la universidad CATIE, visite:
<http://www.catie.ac.cr/>

Para mayor información sobre programas de posgrado en CATIE, contactase con:

María Jeannette Solano Vargas

Encargada asuntos estudiantiles y admisiones
Teléfono: (506) 558-2421
Fax: (506) 558-0914
Correo electrónico: jsolano@catie.ac.cr

Dr. Glenn Galloway

Director del programa de educación y Decano de la escuela de posgrado
Teléfono: (506) 556-1016
Fax: (506) 556-0914
Correo electrónico: galloway@catie.ac.cr

Alfredo Ortega

Coordinador y Profesor del programa de inglés científico como lengua extranjera
Teléfono: (506) 558-2418
Fax: (506) 558-0914
Correo electrónico: aortega@catie.ac.cr

Noily Navarro Sáenz

Oficial administrativa
Teléfono: (506) 558-2620
Fax: (506) 556-0914
Correo electrónico: nnavarro@catie.ac.cr

Marta Elena González Sáenz

Secretaria ejecutiva, Programa de educación
Teléfono: (506) 558-2422
Fax: (506) 558-0914
Correo electrónico: mgonzale@catie.ac.cr

A continuación están vínculos para más información acerca de Costa Rica:

<http://www.cr/>
http://www.editorialox.com/costa_rica.htm



Sitios Electrónicos de Interés

IFP

IFP a nivel global:

<http://www.fordifp.net/>

Fundación Ford:

<http://www.fordfound.org/>

IFP México:

<http://www.ciesas.edu.mx/ciesas-ford/home.html>

IIE México (sitio de descargas de manuales, formatos, boletines, etc. para becarios y becarios electos de IFP):

<http://www.iielatinamerica.org/cgi-bin/Contenido.pl?s=becas&p=ifp>

BECAS

COMEXUS – La Comisión México-Estados Unidos para el Intercambio Educativo y Cultural, otorga becas tanto a ciudadanos mexicanos como a estadounidenses.

Programa para ciudadanos mexicanos:

- 1.-Estudiantes de posgrado
- 2.-Profesores universitarios y de escuelas normales
- 3.-Estancias de investigación y docencia
- 4.-Intercambio para maestros y administradores de inglés

Programa para estudiantes de provincia: Ofrece una beca completa que cubre tanto la manutención como la colegiatura del becario. Dirigido preferentemente a estudiantes de los siguientes estados de la República que deseen realizar estudios de maestría hasta por dos años académicos, en cualquier área excepto medicina, odontología y veterinaria: <http://www.comexus.org.mx/Mexicanos/EstCSProvincia.htm>

Actualmente está abierta la convocatorias para el Programa para Investigadores (el cierre es el 6 de Octubre de 2006).

Para mayor información consulte la página de internet: www.comexus.org.mx y/o escriba a becas@comexus.org.mx

·*La Fundación BECA* - Convoca a todos los profesionistas que deseen potenciar su talento mediante un posgrado en Europa.

<http://www.fundacionbeca.net/convocatoria.htm>

·*Convocatoria de Becas Magdalena O. Vda. De Brockmann:*

<http://www.becasmob.org.mx/calendario.html>

Información general de países

·*Guía Mundial de Viajes* - De antemano conoce el país y la ciudad donde vivirás y estudiarás. Este sitio cuenta con guías de países, de ciudades, de aeropuertos, meteorológicas, y más información sobre cada país del mundo:

<http://www.guiamundialdeviajes.com/>

·*Universia Internacional* – Guía de las principales ciudades y universidades del mundo. Es un sitio ideal de consulta para estudiantes internacionales:

<http://internacional.universia.net/>

México

- Secretaría de Relaciones Exteriores: www.sre.gob.mx y/o escribir a becas@sre.gob.mx
- Secretaría de Turismo:
http://www.sectur.gob.mx/wb2/sectur/sect_1605_entidades_federativa
- Visite México: Información turística sobre la República Mexicana:
<http://www.visitmexico.com/wb2/>

- Guía Roji: Guía con mapas de todo México.
<http://www.guiaroji.com.mx/>

México DF

- Gobierno del Distrito Federal: <http://www.df.gob.mx/>
- Sistema de Transporte Colectivo Metro: <http://www.metro.df.gob.mx/>
- Buscador de oficinas gubernamentales en México: <http://www.precisa.gob.mx/www.php>

España

- Información Turística: www.vayaspain.com
- Ministerio de Asuntos Exteriores de España: www.mae.es

Estados Unidos

- Información General: <http://www.infoplease.com/states.html>
- Estudiantes Internacionales: www.educationusa.state.gov
- Embajada de EUA en México: www.usembassy-mexico.gov

Reino Unido

- Consejos académicos para estudiantes prospectivos que van para Inglaterra:
<http://www.ukcosa.org.uk/pages/advice.htm>
<http://www.studentuk.com/>
- Consejo Británico: www.britishcouncil.org.mx
Para dudas o consultas escriba a: preguntas.education@britishcouncil.org.mx

Costa Rica

- Guías generales: www.guiascostarica.com
- Consulados de Costa Rica: www.hispanito.com

Chile

- Guías generales: <http://www.guiasdechile.cl/>
- Embajada de Chile: <http://www.embajadadechile.com.mx/>

Miscelánea

- Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas: <http://cdi.gob.mx/index.php>
- Observatorio Ciudadano de la Educación: <http://www.observatorio.org>
- Fondo para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas de América Latina y el Caribe: www.fondoidigena.net
- Agencia Periodística de Información Alternativa: <http://www.apiavirtual.com/>
- Entidad de Periodismo Indígena Xiranhua: <http://www.xiranhua.com/reportaje/reportaje043.htm>
- *Tsikbalo'ob* Blog personal de Genner Llanes, exbecario IFP de la primera generación: <http://tsikbaloob.blogspot.com/>
- *Defecito.com* Blog sobre varios aspectos en el DF donde Victoria Contreras del IIE-IFP México, ha colaborado a través del Jolgorio Iconográfico y anuncios de cultura: www.defecito.com



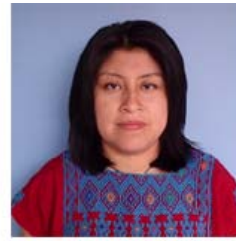
Judith Bautista



Nadia Hernández



Sixto Martínez



Georgina Méndez



Victor Mendoza



Rodolfo Moreno



Tiburcio Pérez



Orlando Ríos



Miqueas Sánchez



Ascensión Sarmiento

colaboradores

Judith Bautista Pérez

Becaria IFP Generación IV

judith_bautista_perez@yahoo.com.mx

Zapoteca de San Juan Atepec, Ixtlán de Juárez; Oaxaca. Egresada de la Universidad Autónoma Metropolitana en la Cd. de México; actualmente realiza estudios de maestría en *Sociología* en la Universidad Iberoamericana, Campus Cd. de México. Ella está interesada en trabajar propuestas teóricas en el ámbito sociológico y en la respuesta que estas dan a la problemática indígena.

Nadia Hernández Carreón

Becaria IFP Generación IV

nadia_hernandez_carreon@yahoo.com.mx

Náhuatl de Cuetzalan del Progreso, Puebla. Es licenciada en administración pública por la Benemérita Universidad Autónoma de Puebla y actualmente realiza estudios de maestría en *Administración* en el EGADE del Instituto Tecnológico de Estudios Superiores de Monterrey, Monterrey, México. Nadia esta comprometida en adquirir nuevos conocimientos y usarlos en bien de la sociedad en general, ya que ello permite ir edificando una vida con más oportunidades para todos.

Sixto Martínez Cruz

Becario IFP Generación IV

sixto_martinezcruz1968@yahoo.com.mx

Hablante Náhuatl originario de Apaxtitla, Chicontepec, Veracruz. Docente en Educación Primaria Indígena en la zona de Tehuacán, Puebla, México. Actualmente realiza estudios de maestría en *Diversidad y Cambio en Educación: Políticas y Prácticas*, en la Universidad de Barcelona, España. Uno de sus principales objetivos profesionales es el de desarrollar competencias en el ámbito de la didáctica, de la organización y de la formación de educadores que mejoren la calidad educativa en México.

Georgina Méndez Torres

Ex becaria IFP Generación I

georginamendez@yahoo.com

Indígena chol del Estado de Chiapas. Antropóloga por la Universidad Autónoma de Chiapas. Termino la maestría en Ciencias Sociales con especialidad en Estudios de Género en la Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales (FLACSO) sede Ecuador. El trabajo que realiza está enfocado a la visibilización de la discriminación étnica y de género.

Víctor Mendoza

Becario IFP Generación V
victormendozag@gmail.com

Mixteco originario de Santiago Yolomécatl, Oaxaca. Posee un licenciatura en medicina veterinaria y zootecnia por la UNAM. Ha trabajado en diversas localidades de Oaxaca con proyectos vinculados al desarrollo comunitario y hasta hace poco era el coordinador de profesionales en la Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas (CDI). Actualmente estudia el programa de maestría "Management of agro-ecological knowledge & social change" en Wageningen University, Holanda.

Rodolfo Moreno Cruz

Becario IFP Generación III
rodmcruz@yahoo.com.mx

Licenciado en derecho por la Universidad Autónoma "Benito Juárez" de Oaxaca, profesor de la asignatura de derecho procesal civil en la misma universidad. Colaborador en revistas nacionales sobre temas de derechos humanos, democracia y derechos colectivos. Actualmente trabaja en un proyecto denominado "Diálogos sobre multiculturalidad: sistemas indígenas y derecho positivo." Cursa el último año de la maestría en *Derechos Fundamentales* en la Universidad Carlos III de Madrid en España.

Tiburcio Pérez Castro

Becario IFP Generación III
tperezcastro@yahoo.com

Profesor mixteco de educación indígena en Baja California, México. Ha sido coordinador regional de la Academia de la Lengua Mixteca en Tijuana; director fundador de la escuela primaria bilingüe para niños migrantes en la misma ciudad. Profesor de la Universidad Pedagógica Nacional y de la Escuela Normal Fronteriza. Actualmente es estudiante de doctorado en *Evaluación y acreditación de programas* en la Universidad de Barcelona, España. Considera que uno de los principales retos de la educación intercultural en la actualidad es lograr su implementación en todos los niveles educativos de México, a partir de una propuesta transversal y desde un enfoque de construcción de la ciudadanía.

Rosario Ramírez

Ex becaria IFP Generación I
chayoixt@hotmail.com

Zapoteca de Ixtlán de Juárez, Oaxaca. Recién obtuvo el grado de maestra en "Manejo y conservación de bosques tropicales" por el Centro Agronómico Tropical de Investigación y Enseñanza (CATIE). Rosario cree que a través de la adquisición de nuevas herramientas de conocimiento es posible generar alternativas para el desarrollo de las comunidades rurales y preservar su patrimonio natural. Las nuevas herramientas deben ser compatibles con la cultura local.

Orlando Ríos Méndez

Becario IFP Generación IV
orlando_rios_mendez@yahoo.com.mx

Originario de la comunidad de San Bartolomé Zoogocho del Estado de Oaxaca. Actualmente se encuentra realizando estudios de postgrado en la Universidad de Barcelona, España; en el programa de master en *Inmigración y Educación Intercultural*. Al mismo tiempo realiza prácticas con la ONG *Educación Sin Fronteras*, llevando a cabo talleres en los colegios para sensibilizar a los estudiantes en las actitudes racistas y xenofobas.

Miqueas Sánchez

Becaria IFP Generación V
mikeas_ifp@yahoo.com.mx

Licenciada en Ciencias de la Educación con estudios de Literatura. Ha sido coordinadora de talleres literarios infantiles en la lengua Zoque. Premio estatal de poesía Indígena Pat O' tan 2004, Primer premio de narrativa *Y el Bolom dice* 2005. Autora de "Y sabrás un día" y "Los abismos de la palabra" (Antología de poetas Chiapanecos contemporáneos).

Ascensión Sarmiento Santiago

Becario IFP Generación IV
ascencionsarmientosantiago@yahoo.com.mx

Totonaco originario de Papanla, Veracruz. Realizó estudios de licenciatura en Pedagogía en la Universidad Veracruzana. Recibió el Premio Nacional a la Juventud Indígena en 2004. Actualmente realiza el programa de maestría en *Calidad e Innovación en Educación* en la Universidad Autónoma de Barcelona en España.